



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП  
Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры  
(название образовательной программы)

\_\_\_\_\_  
Николаева О.В.  
(подпись) (Ф.И.О)  
«11» июля \_\_\_\_\_ 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующий кафедрой  
Лингвистики и межкультурной  
коммуникации  
(название кафедры)

\_\_\_\_\_  
Ловцевич Г.Н.  
(подпись) (Ф.И.О)  
«11» июля \_\_\_\_\_ 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Язык, культура и межкультурная коммуникация

**Направление подготовки 45.04.01 Филология**

Магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры»

**Форма подготовки очная**

курс 1 семестр 1  
лекции 8 час.  
практические занятия \_\_\_\_\_ час.  
лабораторные работы \_\_\_\_\_ час.  
в том числе с использованием МАО лек. \_\_\_\_\_ /пр. \_\_\_\_\_ /лаб. \_\_\_\_\_ час.  
всего часов аудиторной нагрузки 8 час.  
в том числе с использованием МАО \_\_\_\_\_ час.  
самостоятельная работа 100 час.  
в том числе на подготовку к экзамену \_\_\_\_\_ час.  
контрольные работы (количество)  
курсовая работа / курсовой проект \_\_\_\_\_ семестр  
зачет 1 семестр  
экзамен \_\_\_\_\_ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом ректора ДВФУ № 12-13-592 от 04.04.2016  
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Заведующий (ая) кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации Ловцевич Г.Н.  
Составитель (ли): Николаева О.В.





## **АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Язык, культура и межкультурная коммуникация**

Дисциплина *Язык, культура и межкультурная коммуникация* предназначена для магистрантов, обучающихся по образовательной программе *Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры* и является дисциплиной по выбору. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов, 8 часов лекционных занятий, 100 часов самостоятельной работы.

При разработке рабочей программы учебной дисциплины использованы образовательный стандарт, самостоятельно устанавливаемый ДВФУ, по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденный приказом ректора ДВФУ № 12-13-592 от 04.04.2016, учебный план подготовки магистров по направлению 45.04.01 Филология, магистерской программы *Западноевропейские языки, литературы и лингвокультуры*.

**Целью** дисциплины является формирование межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся для решения разноаспектных профессиональных задач, связанных с использованием изучаемого западноевропейского языка.

#### **Задачи:**

- систематизация знаний о процессах межкультурной коммуникации в западноевропейском коммуникативном пространстве;
- овладение навыками исследования межкультурной коммуникации;
- развитие навыков межкультурного взаимодействия на иностранном языке.

Дисциплина *Язык, культура и межкультурная коммуникация* связана с такими дисциплинами учебного плана, как *Взаимодействие языков и культур в современном западноевропейском коммуникативном пространстве, Современные западноевропейские лингвокультуры, Standard English Литературный английский язык, Межкультурный диалогизм художественного перевода», Письменный перевод с английского на русский*

язык. Для успешного изучения дисциплины *Язык, культура и межкультурная коммуникация* у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (ОПК-3);
- владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4);
- свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7).

В результате изучения дисциплины у аспирантов формируются следующие профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для	Знает	дискурсивные особенности изучаемых иностранных языков
	Умеет	осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности

решения задач профессиональной деятельности	Владеет	навыками межкультурного взаимодействия на иностранном языке
ПК-4: владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования	Знает	принципы участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур
	Умеет	участвовать в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур
	Владеет	навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

### **Лекционные занятия (8 час.)**

#### **Тема 1. Язык – культура - ментальность (2 час.)**

Ментальность как восприятие мира, отраженное в категориях языка. Языковое сознание как важнейшая составляющая ментальности. Языковое сознание и культура. Этноязыковое сознание. Этнокультурная сущность языкового сознания. Культурные константы. Культурные концепты.

#### **Тема 2. Языковая картина мира и этноязыковое сознание (2 час.)**

Смыслообразование и культурно-значимый смысл. Культурно-обусловленное моделирование мира. Языковая картина мира. Этнокультурная специфика слова. Этноязыковая семантика. Проявление этнокультурной специфики языковой картины мира. Лексика эквивалентная и безэквивалентная. Метафоры как носители культурной информации и культурной коннотации. Культурно-мотивированная номинация. Культурные особенности фразеологического и паремиологического фондов.

### **Тема 3. Межкультурная коммуникация в западноевропейском коммуникативном пространстве (2 час.)**

Межнациональные и межкультурные коммуникативные пространства. Региональное моноцивилизационное пространство Западной Европы. Интрацивилизационный межнациональный и межкультурный дискурс Западной Европы. Миграция и современные тенденции интерцивилизационной коммуникации в Западной Европе, в которую вовлечены представители разных цивилизаций.

### **Тема 4. Межкультурная коммуникативная компетенция как основа эффективного межкультурного общения (2 час.)**

Коммуникативный сбой, причины коммуникативных сбоев. Асимметрия когнитивных систем разных культур. Стереотипы сознания, вербальное выражение стереотипов. Стратегии управления стереотипами. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Практические занятия не предусмотрены учебным планом**

## **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине *Язык, культура и межкультурная коммуникация* представлено в приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

#### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций			Оценочные средства	
					текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1	ПК-4	ОПК-1	Знает	собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
				Умеет	реферат (УО-2)	
				Владеет	эссе (ПР-3),	
2.	Тема 2	ПК-4	ОПК-1	Знает	собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
				Умеет	реферат (ПР-4)	
				Владеет	эссе (ПР-3),	
3	Тема 3	ПК-4	ОПК-1	Знает	собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
				Умеет	реферат(УО-2)	
				Владеет	эссе (ПР-3),	
4	Тема 4	ПК-4	ОПК-1	Знает	собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
				Умеет	реферат (ПР-4)	
				Владеет	эссе (ПР-3),	

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении 2.

#### V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### Основная литература

1. Алефиренко. Н. Ф. Лингвокультурология : ценностно-смысловое пространство языка : учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. Москва : Флинта, : Наука, 2016. 283 с. 5 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:814229&theme=FEFU>



2. Жукова И.Н., Лебедько М.Г., Прошина З.Г., Юзефович Н.Г. Словарь терминов межкультурной коммуникации. М.: Флинта: Наука, 2013. 632 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675803&theme=FEFU>
3. Карасик В.И. Языковая матрица культуры; Научно-исследовательская лаборатория "Аксиологическая лингвистика". М.: Гнозис, 2013. 319 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:687118&theme=FEFU>
4. Козьякова М.И. История. Культура. Повседневность. Западная Европа [Электронный ресурс] : от Античности до XX века / М.И. Козьякова. Электрон. текстовые данные. М. : Согласие, 2013. 528 с. <http://www.iprbookshop.ru/42514.html>
5. Культура. Коммуникация. Перевод [Электронный ресурс] : монография / С.В. Серебрякова [и др.]. Электрон. текстовые данные. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. 228 с. <http://www.iprbookshop.ru/75580.html>
6. Лукина Л.В. Иностранный язык и межкультурная коммуникация. Foreign Language & Intercultural Communication [Электронный ресурс] : Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013. 134 с. <http://www.iprbookshop.ru/22659.html>
7. Межкультурная коммуникация: поиски эффективного пути : учебное пособие / Е. Н. Белая ; Омский государственный университет. Омск : Изд-во Омского университета, 2016. 311 с. 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:843214&theme=FEFU>
8. Пелевина Н.Г. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : практикум / Н.Г. Пелевина, Т.И. Зуева. Электрон. текстовые данные. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 103 с. <http://www.iprbookshop.ru/62952.html>
9. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / А. П. Садохин. Москва : КноРус, 2017. 254 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:837879&theme=FEFU> 7 экз.

## Дополнительная литература

1. Гончарова Т. В. Речевая культура личности [Электронный ресурс] : Практикум / Т. В. Гончарова, Л. П. Плеханова. М. : Флинта : Наука, 2012. 240 с. <http://www.znanium.com/bookread.php?book=405996>
2. Караулов Ю. Н., Филиппович Ю. Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности: моделирование состояния и функционирования. М.: Азбуковник, 2009. 334 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:298778&theme=FEFU>
3. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие. Москва: Академия, 2010. 204 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:415997&theme=FEFU>
4. Минералова И.Г. Анализ художественного произведения: стиль и внутренняя форма: Учебное пособие / И.Г. Минералова. М.: Флинта: Наука, 2011. 256 с. <http://www.znanium.com/bookread.php?book=320768>

## Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ

### НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

(доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ) URL:

[http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:  
<http://www.elibrary.ru>
2. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
3. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL:  
<http://e.lanbook.com>
4. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"
5. URL: <http://znanium.com>

6. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>
7. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>
8. Базе данных Scopus. URL: <http://www.scopus.com/>

а так же в свободном доступе в Интернет:

1. Павлова Елена Касимовна. Политический дискурс в глобальном коммуникативном пространстве : на материале английских и русских текстов : автореферат дис. ... доктора филологических наук : 10.02.20 / Павлова Елена Касимовна; [Место защиты: Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова]. Москва, 2010. 45 с. <http://www.dslib.net/sravnit-jazykoved/politicheskij-diskurs-v-globalnom-kommunikativnom-prostranstve-na-materiale.html>
2. Филологический портал Philology.ru (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)) .URL: <http://www.philology.ru>
3. E-Lingvo.net — крупнейшая в российском сегменте Интернета гуманитарная он-лайн библиотека. Научные статьи и исследования известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках. URL: <http://e-lingvo.net/>
4. FILOLOGIA.su - Филология и лингвистика URL: <http://www.filologia.su/lingvistika>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д),

программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для освоения дисциплины *Язык, культура и межкультурная коммуникация* обучающиеся должны посещать практические занятия. Подготовка к практическим занятиям включает использование не только учебных пособий, но и самостоятельный поиск и изучение современных публикаций (монографий, диссертаций, научных статей) по темам практических занятий.

Описание последовательности действий обучающихся, алгоритм изучения дисциплины:

- систематизировать литературные источники,
- проанализировать и обобщить представленные в них концепции
- из всего материала выделить существующие точки зрения на проблему,
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.

Обязательным условием устных ответов на практических занятиях является ссылка на источник полученной информации. Необходимо показать не только начитанность в области изучаемой проблематики, но и полемику и разночтения по существу излагаемого материала, лингвистическую эрудицию относительно знания имен ученых, сделавших вклад в развитие направления, а также современные тенденции в данном направлении. Ответы на практических занятиях должны быть аналитическим обзором представленного материала.

К каждой теме практического занятия рекомендуется готовить план-конспект ответов на вопросы.

Итогом этой работы должна стать логически выстроенная система сведений по существу исследуемого вопроса.

## VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.	<i>Язык, культура и межкультурная коммуникация</i>	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекторный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК- панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D770
----	--	---	--



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине *Язык, культура и межкультурная коммуникация*

**Направление подготовки 45.04.01 Филология**

Магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и  
лингвокультуры»

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2018**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине 4 семестр

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	1-4 недели	Изучение темы: Репрезентация культуры в разных видах дискурса	25 час	УО-1 собеседование
2	4-8 недели	Изучение темы: Коммуникативные нормы и речевое поведение представителей разных культур	25 час	УО-1 собеседование
3	9-14 недели	Изучение темы: Языковые манифестации аккультурации и инкультурации	25 час	УО-1 собеседование
4	14-18 недели	Изучение темы: Критерии эффективности коммуникации	25 час	УО-1 собеседование

### Методические указания к выполнению самостоятельной работы по дисциплине *Язык, культура и межкультурная коммуникация*

Самостоятельная работа студентов предполагает самостоятельное изучение следующих тем. На основе изученного материала студентам предлагается ответить на вопросы. Вопросы обсуждаются в форме собеседования.

Описание последовательности действий обучающихся, алгоритм самостоятельной работы:

- систематизировать литературные источники,
- проанализировать и обобщить представленные в них концепции
- из всего материала выделить существующие точки зрения на проблему,
- проанализировать их, сравнить, дать им оценку.

Обязательным условием устных ответов на собеседовании является ссылка на источник полученной информации. Необходимо показать не

только начитанность в области изучаемой проблематики, но и полемику и разночтения по существу излагаемого материала, лингвистическую эрудицию относительно знания имен ученых, сделавших вклад в развитие направления, а также современные тенденции в данном направлении. Ответы на собеседовании должны быть аналитическим обзором представленного материала.

*Темы для самостоятельного изучения*

**Тема 1. Репрезентация типа культуры в разных видах дискурса**

1. Языковая репрезентация высококонтекстной культуры
2. Дискурсивные особенности низкоконтекстных культур
3. Лингвокультурные проявления монохромных / полихромных культур

**Тема 2. Коммуникативные нормы и речевое поведение представителей разных культур**

1. Дискурсивные выражения дихотомии индивидуализм - коллективизм.
2. Языковая репрезентация принципа дистанцированности от власти (устойчивые выражения и поговорки),
3. Речевые проявления принципа принятие — непринятие неопределенности
4. Лингвогендерология и озыковление культурного вектора маскулинность — феминность (культуры с мужским и женским началом)

**Тема 3. Языковые манифестации аккультурации и инкультурации**

1. Этапы и результаты аккультурации
2. Языковое выражение алиенации, переориентации, нативизма, перестраивания
3. Инкультурация и ее языковые проявления

**Тема 4. 1. Критерии эффективности коммуникации**



1. Инструменты повышения эффективности коммуникации
2. Коммуникативная адаптация межкультурного общения

**Вопросы и задания для устного контроля самостоятельной работы студентов (3–5 вопросов и задания по выбору студента)**

- Репрезентация типа культуры в разных видах дискурса
- Языковая репрезентация высококонтекстной культуры
- Дискурсивные особенности низкоконтекстных культур
- Лингвокультурные проявления монохромных / полихромных культур
- Коммуникативные нормы и речевое поведение представителей разных культур
- Дискурсивные выражения дихотомии индивидуализм - коллективизм.
- Языковая репрезентация принципа дистанцированности от власти (устойчивые выражения и поговорки),
- Речевые проявления принципа принятие — неприятие неопределенности
- Лингвогендерология и озыковление культурного вектора маскулинность — феминность (культуры с мужским и женским началом)
- Языковые манифестации аккультурации и инкультурации
- Этапы и результаты аккультурации
- Языковое выражение алиенации, переориентации, нативизма, перестраивания
- Инкультурация и ее языковые проявления
- Критерии эффективности коммуникации
- Инструменты повышения эффективности коммуникации
- Коммуникативная адаптация межкультурного общения

**Критерии оценки выполнения самостоятельной работы.**

- Самостоятельная работа оценивается на «отлично», если студент демонстрирует глубокие знания в области теории межкультурной коммуникации, излагает различные точки зрения и концепции с указанием авторов, владеет соответствующей научной терминологией, полно отвечает на дополнительные вопросы.
- Ответ оценивается на «хорошо», если студент, в целом владея теоретическим материалом и терминологией, соблюдая научный стиль, допускает отдельные неточности в интерпретации языковых явлений.
- Студент получает «удовлетворительно», если допускает значительные неточности и лакуны в изложении теоретического материала, недостаточно владеет терминологией данной области языкознания.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если теоретические вопросы остаются нераскрытыми.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по дисциплине *Язык, культура и межкультурная коммуникация*

**Направление подготовки 45.04.01 Филология**  
Магистерская программа «Западноевропейские языки, литературы и  
лингвокультуры»

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2018**

## Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	Знает	дискурсивные особенности изучаемых иностранных языков
	Умеет	осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности
	Владеет	навыками межкультурного взаимодействия на иностранном языке
ПК-4: владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования	Знает	принципы участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур
	Умеет	участвовать в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур
	Владеет	навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур

### Коды и этапы формирования компетенций

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства		
				текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Тема 1	ПК-4	ОПК-1	Знает	собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
				Умеет	реферат (УО-2)	
				Владеет	эссе (ПР-3),	
2.	Тема 2	ПК-4	ОПК-1	Знает	собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
				Умеет	реферат (ПР-4)	
				Владеет	эссе (ПР-3),	
3	Тема 3	ПК-4	ОПК-1	Знает	собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
				Умеет	реферат(УО-2)	
				Владеет	эссе (ПР-3),	

4	Тема 4	ПК-4 ОПК-1	Знает		собеседование (УО-1)	Вопросы для зачета 1-17
			Умеет		реферат (ПР-4)	
			Владеет		эссе (ПР-3),	

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	Знает	дискурсивные особенности изучаемых иностранных языков	знание полной системы дискурсивных особенностей изучаемых иностранных языков	способность демонстрировать дискурсивные особенности изучаемых иностранных языков через системное сравнение с другими языками
	Умеет	осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	использование устной и письменной формы общения на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	осуществляет коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности
	Владеет	навыками межкультурного взаимодействия на иностранном языке	способность к межкультурному взаимодействию на иностранном языке	эффективно взаимодействует на иностранном языке для решения задач межкультурной коммуникации
ПК-4: владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования	Знает	принципы участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур	знание полной системы методов филологических исследований по изучению взаимодействия языков и культур	демонстрирует знания проблематики филологических исследований по изучению взаимодействия языков и культур
	Умеет	участвовать в работе научных коллективов, проводящих филологические	выполнять системный анализ языков и культур через сравнение с другими	способность участвовать в работе научных коллективов, проводящих

		исследования по изучению взаимодействия языков и культур	языками и культурами	филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур
	Владеет	навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования по изучению взаимодействия языков и культур	владеет навыками системного филологического исследования по изучению взаимодействия языков и культур	способность к филологическому исследованию взаимодействия языков и культур

## Оценочные средства для промежуточной аттестации

### вопросы к зачету

1. Репрезентация типа культуры в разных видах дискурса
2. Языковая репрезентация высококонтекстной культуры
3. Дискурсивные особенности низкоконтекстных культур
4. Лингвокультурные проявления монохромных / полихромных культур
5. Коммуникативные нормы и речевое поведение представителей разных культур
6. Дискурсивные выражения дихотомии индивидуализм - коллективизм.
7. Языковая репрезентация принципа дистанцированности от власти (устойчивые выражения и поговорки),
8. Речевые проявления принципа принятие — неприятие неопределенности
9. Лингвогендерология и озыковление культурного вектора маскулинность — феминность (культуры с мужским и женским началом)
10. Языковые манифестации аккультурации и инкультурации
11. Этапы и результаты аккультурации
12. Языковое выражение алиенации, переориентации, нативизма, перестраивания
13. Инкультурация и ее языковые проявления

14. Критерии эффективности коммуникации
15. Инструменты повышения эффективности коммуникации
16. Коммуникативная адаптация межкультурного общения
17. Межкультурная коммуникативная компетенция как основа эффективного межкультурного общения
18. Коммуникативный сбой, причины коммуникативных сбоев.
19. Асимметрия когнитивных систем разных культур.
20. Стереотипы сознания, вербальное выражение стереотипов.
21. Стратегии управления стереотипами.
22. Способы формирования межкультурной коммуникативной компетенции.
23. Интрацивилизационный межнациональный и межкультурный дискурс Западной Европы.
24. Миграция и современные тенденции интерцивилизационной коммуникации в Западной Европе.

#### **образец билета для зачета**

Билет состоит из одного теоретического вопроса из предложенного списка. Ответы необходимо иллюстрировать конкретными примерами. Например: при ответе на вопрос *Репрезентация типа культуры в разных видах дискурса* необходимо не только охарактеризовать типы культур, но и привести примеры проявления каждого типа в языке и аргументировать ответ.

#### **критерии оценки на зачете**

- Ответ оценивается на «зачтено», если студент демонстрирует глубокие знания теории в области *межкультурной коммуникации*, излагает различные точки зрения и концепции с указанием авторов, владеет соответствующей научной терминологией, полно отвечает на дополнительные вопросы.

- Оценка «незачтено» выставляется, если теоретические вопросы остаются нераскрытыми.

## **Оценочные средства для текущего контроля**

### **Собеседование**

#### **Вопросы по темам дисциплины**

##### ***Язык, культура и межкультурная коммуникация***

- Личность,
- идентичность, типы идентичности,
- структура Я-категории.
- Принцип кооперации в коммуникации (постулаты, введенные П. Грайсом).
- Межкультурная коммуникация и перевод

### **Дискуссия**

#### **Перечень дискуссионных тем по дисциплине**

##### **Язык, культура и межкультурная коммуникация**

1. Межкультурная коммуникация как взаимодействие языков, культур и менталитетов
2. Концептуальные пространства поликультурных сообществ: картины мира в реальном и потенциальном взаимодействии
3. Концептуальная метафора в кросс-культурной парадигме
4. Роль культурного тезауруса в межкультурной коммуникации
5. Прецедентные феномены в аспекте межкультурной коммуникации

#### **критерии оценки устного опроса в форме собеседования**



- Ответ оценивается на «отлично», если студент демонстрирует глубокие знания теории в области *межкультурной коммуникации*, излагает различные точки зрения и концепции с указанием авторов, владеет соответствующей научной терминологией, полно отвечает на дополнительные вопросы.
- Ответ оценивается на «хорошо», если студент, в целом владея теоретическим материалом и терминологией, соблюдая научный стиль, допускает отдельные неточности в интерпретации культурно-языковых явлений.
- Студент получает «удовлетворительно», если допускает значительные неточности и лакуны в изложении теоретического материала, недостаточно владеет терминологией данной области языкознания.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если теоретические вопросы остаются нераскрытыми.

### **Тематика рефератов и эссе**

1. Кросс-культурная паремиология: пословицы и поговорки, способы их передачи и виды их трансформаций в межкультурном общении
2. Роль невербального поведения в межкультурном взаимодействии
3. Межкультурное взаимодействие Запад – Восток в европейском и азиатском коммуникативном пространстве

### **Критерии оценивания реферата и эссе**

- Реферат (эссе) оценивается на «отлично», если студент демонстрирует глубокие знания теории в области *межкультурной коммуникации*, излагает различные точки зрения и концепции с указанием авторов, владеет соответствующей научной терминологией.

- Реферат (эссе) оценивается на «хорошо», если студент, в целом владея теоретическим материалом и терминологией, соблюдая научный стиль, допускает отдельные неточности в интерпретации языковых явлений.
- Студент получает «удовлетворительно», если допускает значительные неточности и лакуны в изложении теоретического материала, недостаточно владеет терминологией данной области языкознания.
- Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если теоретические вопросы остаются нераскрытыми.